

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



VACUUM WINESTOPPER SVW 3 A1

GR CY

**ΠΩΜΑ ΑΕΡΟΣΤΕΓΟΥΣ
ΣΦΡΑΓΙΣΗΣ ΓΙΑ ΦΙΑΛΕΣ
ΚΡΑΣΙΟΥ**

Οδηγίες χρήσης

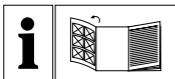
DE AT CH

**VAKUUMVERSCHLUSS
FÜR WEINFLASCHEN**

Bedienungsanleitung

IAN 296829

GR



GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	25



Περιεχόμενα

Εισαγωγή	2
Προβλεπόμενη χρήση	2
Παραδοτέος εξοπλισμός	3
Απόρριψη της συσκευασίας	4
Περιγραφή συσκευής	5
Τεχνικά χαρακτηριστικά	5
Υποδείξεις ασφαλείας	6
Τοποθέτηση/Αλλαγή μπαταριών	11
Χειρισμός	13
Απενεργοποίηση ασφαλείας	15
Ένδειξη μετρητή ημερών	16
Αλλαγή μονάδας θερμοκρασίας	17
Καθαρισμός	17
Αντιμετώπιση σφαλμάτων	18
Φύλαξη	19
Απόρριψη συσκευής	19
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH. ..	20
Σέρβις	24
Εισαγωγέας	24

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Το αεροστεγές πώμα ασφαλείας προορίζεται για το αεροστεγές κλείσιμο γυάλινων φιαλών κρασιού. Ταιριάζει σε όλες τις κοινές φιάλες κρασιού με εσωτερική διάμετρο στομίου περ. 17-19 mm και μέγ. εξωτερική διάμετρο 32 mm. Η συσκευή δεν ενδείκνυται για φιάλες με ανθρακούχα ποτά, όπως σαμπάνια ή αφρώδη οίνο.

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στον ιδιωτικό τομέα και όχι για εμπορική ή επαγγελματική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Αεροστεγές πώμα ασφαλείας
 - 2 μπαταρίες AAA
 - Οδηγίες χρήσης
- 1) Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
 - 2) Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα, καθώς και για εμφανείς ζημιές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο Σέρβις).

Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας στο κύκλωμα υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.



Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (b) και ψηφία (a) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά


20-22: Χαρτί και χαρτόνι

80-98: Συνθετικά υλικά

Περιγραφή συσκευής

- 1 Οθόνη
- 2 Πλήκτρο
- 3 Προστατευτικό καπάκι
- 4 Καπάκι θήκης μπαταριών

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης:	2 x 1,5 V  (συνεχές ρεύμα)
Τύπος μπαταρίας:	AAA/Micro/LR03/24A

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.
- ▶ Μην επισκευάζετε τη συσκευή. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να διεξάγονται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από εξειδικευμένο προσωπικό. Σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών, ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι για το χρήστη. Επίσης, ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Μη σηκώνετε ή μεταφέρετε τη φιάλη κρασιού με τοποθετημένο το αεροστεγές πώμα, διότι αυτό μπορεί να λασκάρει!
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τους κανονισμούς.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με το χειρισμό των μπαταριών:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και τραυματισμού!
- ▶ Μην ανοίγετε ποτέ τις μπαταρίες, μην τις συγκολλάτε και μην πραγματοποιείτε κολλήσεις σε αυτές. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και τραυματισμού!
- ▶ Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες. Μπαταρίες με διαρροή μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στη συσκευή.
- ▶ Όταν δε χρησιμοποιείτε επί μακρόν μια συσκευή, αφαιρείτε τις μπαταρίες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Σε περίπτωση μπαταριών με διαρροή, φοράτε προστατευτικά γάντια. Καθαρίζετε τη θήκη και τις επαφές των μπαταριών με ένα στεγνό πανί.
- ▶ Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να βρίσκονται στα χέρια των παιδιών. Τα παιδιά μπορεί να βάλουν τις μπαταρίες στο στόμα και να τις καταπιούν. Σε περίπτωση κατάποσης, θα πρέπει να αναζητηθεί αμέσως ιατρική βοήθεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!



Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

- ▶ Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία.
- ▶ Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε δραστικά απορρυπαντικά ή διαλύτες. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια.

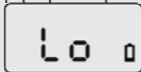
Τοποθέτηση/Αλλαγή μπαταριών

- ◆ Ανοίξτε το καπάκι της θήκης μπαταριών **4** ωθώντας το τέρμα προς την κατεύθυνση του βέλους.
- ◆ Αφαιρέστε, εάν έχουν ήδη τοποθετηθεί, τις παλιές μπαταρίες.

- ◆ Τοποθετήστε νέες μπαταρίες τύπου AAA/Micro/LR03/24A σύμφωνα με την αναφερόμενη στη θήκη μπαταριών πολικότητα (+/-).
- ◆ Κλείστε το καπάκι της θήκης μπαταριών **4** τοποθετώντας το πάλι επάνω στη συσκευή και περιστρέφοντάς το αντίθετα από το βέλος για να κλείσει. Προσέξτε εδώ τις εσοχές στο περίβλημα, καθώς το καπάκι της θήκης μπαταριών **4** μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε μια θέση και να περιστραφεί για κλείσιμο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν η μπαταρία είναι αδύναμη, εμφανίζεται το εξής μήνυμα στην οθόνη **1**:



Η οθόνη **1** αναβοσβήνει και προβάλλει διαδοχικά την ένδειξη «Lo», καθώς και την τρέχουσα θερμοκρασία κρασιού. Αλλάξτε τις μπαταρίες.

Χειρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η συσκευή ταιριάζει σε όλες τις κοινές φιάλες κρασιού με εσωτερική διάμετρο στομίου περ. 17-19 mm και μέγ. εξωτερική διάμετρο 32 mm. Δεν ενδείκνυται για φιάλες με ανθρακούχα ποτά, όπως σαμπάνια ή αφρώδη οίνο.
- ◆ Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι **3** από τη συσκευή.
- ◆ Ωθήστε τη συσκευή με το άνοιγμα της αντλίας όσο περισσότερο γίνεται στο άνοιγμα μιας ανοιχτής φιάλης κρασιού. Κρατάτε παράλληλα τη φιάλη σφιχτά με το ένα χέρι. Το αεροστεγές πώμα ασφαλείας αρχίζει αυτόματα να λειτουργεί και να αναρροφά αέρα από τη φιάλη, μόλις εφαρμόσει αρκετά σφιχτά στο λαιμό της φιάλης. Η οθόνη **1** ενεργοποιείται και προβάλλει την πρόοδο της διαδικασίας, το σύμβολο αναβοσβήνει:



- ◆ Μόλις επιτευχθεί το απαιτούμενο κενό, η ένδειξη έχει γεμίσει και ο τελευταίος χαρακτήρας σταματάει να αναβοσβήνει:



Η συσκευή σταματάει αυτόματα να λειτουργεί.

Στην οθόνη **1** προβάλλεται για λίγο ο μετρητής ημερών, προτού εμφανιστεί μόνιμα η τρέχουσα εσωτερική θερμοκρασία της φιάλης κρασιού σε βαθμούς Κελσίου (°C).

Μετά από περ. 5 δευτερόλεπτα η οθόνη **1** σταματάει να ανάβει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η συσκευή μετράει τη θερμοκρασία αέρα εντός της φιάλης. Η πραγματική θερμοκρασία του κρασιού μπορεί να αποκλίνει.
 - ▶ Η συσκευή διορθώνει την πίεση αυτόματα, μόλις μειωθεί το κενό.
- ◆ Για να ανοίξετε τη φιάλη, απλά αφαιρέστε το αεροστεγές πώμα από το στόμιο της φιάλης. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

- ◆ Τοποθετήστε πάλι το προστατευτικό καπάκι **3** στο άνοιγμα.

Απενεργοποίηση ασφαλείας

- ◆ Η συσκευή διαθέτει μια αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης ασφαλείας: Μόλις η φιάλη γείρει περισσότερο από 45° , η συσκευή σταματάει να αντλεί, ώστε να μην αναρροφηθεί υγρό στο πώμα. Η οθόνη **1** προβάλλει το εξής:



Μόλις η φιάλη γέρνει πάλι λιγότερο από 45° , η συσκευή αρχίζει πάλι αυτόματα να λειτουργεί.

Ένδειξη μετρητή ημερών

- ◆ Πιέστε το πλήκτρο **2** μια φορά σύντομα για να μεταβείτε στο μετρητή ημερών. Αυτός προβάλλει πόσες ημέρες είναι ήδη αεροστεγώς κλεισμένη η φιάλη με τη συσκευή:



Κάθε 24 ώρες προστίθεται μια ημέρα. Ο μετρητής μετράει το μέγ. έως την ημέρα 99.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Σε πλήρη φόρτιση της μπαταρίας η συσκευή διατηρεί περ. για 19 ημέρες το κενό μέσα στη φιάλη. Ο μετρητής ημερών συνεχίζει ωστόσο να μετράει τόσο, μέχρι οι μπαταρίες να αδειάσουν εντελώς (το μέγ. έως την ημέρα 99).

Αλλαγή μονάδας θερμοκρασίας


- ◆ Στην οθόνη **①** προβάλλεται η θερμοκρασία αέρα εντός της φιάλης κρασιού σε βαθμούς Κελσίο ($^{\circ}\text{C}$): Πατήστε ξανά το πλήκτρο **②** και κρατήστε το για περ. 3 δευτερόλεπτα. Η θερμοκρασία προβάλλεται τώρα σε βαθμούς Φαρενάιτ ($^{\circ}\text{F}$).
- ◆ Πατήστε ξανά το πλήκτρο **②** για περ. 3 δευτερόλεπτα, για να επιστρέψετε πάλι σε βαθμούς Κελσίου ($^{\circ}\text{C}$).

Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά!
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε δραστικά απορρυπαντικά ή διαλύτες. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις επιφάνειες.
- Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα νωπό πανί. Εάν χρειάζεται, προσθέτετε ήπιο απορρυπαντικό στο πανί και ξεπλένετε με πανί βρεγμένο με καθαρό νερό.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Διόρθωση
Η συσκευή δεν λειτουργεί, ενώ έχει εισαχθεί στο άνοιγμα της φιάλης.	Η συσκευή δεν εφάπτει αρκετά μέσα στο άνοιγμα της φιάλης.	Ελέγξτε εάν η συσκευή έχει εισαχθεί αρκετά μέσα στο άνοιγμα της φιάλης.
	Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί λάθος.	Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σύμφωνα με την πολικότητά τους μέσα στη συσκευή.
Στην οθόνη ❶ εμφανίζεται η ένδειξη «Err»: 	Η συσκευή δεν εφάπτει επίπεδα στο άνοιγμα της φιάλης και αναρροφά αέρα από έξω.	Ελέγξτε εάν η συσκευή εφάπτει επίπεδα στο άνοιγμα της φιάλης.

Εάν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τα ανωτέρω βήματα, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Φύλαξη

- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός».
- Απομακρύνετε τις μπαταρίες, όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Φυλάτε τη συσκευή σε ένα στεγνό μέρος χωρίς σκόνη.

Απόρριψη συσκευής



Σε καμία περίπτωση μην απορρίψετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.

Απορρίψτε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

Κάθε καταναλωτής είναι νομικά υποχρεωμένος να παραδίδει τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συγκέντρωσης της κοινότητας/της πόλης του ή στο εμπόριο.

Αυτή η υποχρέωση εξυπηρετεί στο να απομακρύνονται οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Επιστρέψτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοπεί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 296829

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	26
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	26
Lieferumfang	27
Entsorgung der Verpackung	28
Gerätebeschreibung	29
Technische Daten	29
Sicherheitshinweise	30
Batterien einlegen / wechseln	35
Bedienen	36
Sicherheitsabschaltung	38
Tageszähler anzeigen	38
Temperatureinheit ändern	39
Reinigen	40
Fehlerbehebung	41
Aufbewahren	42
Gerät entsorgen	42
Garantie der Kompernaß Handels GmbH ..	43
Service	47
Importeur	48

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Vakuumverschluss dient dem luftdichten Verschließen von Weinflaschen aus Glas. Er ist passend für alle gängigen Weinflaschen mit einem Mündungsinwenddurchmesser von ca. 17-19 mm und einem Außendurchmesser von max. 32 mm.

Das Gerät ist nicht geeignet für Flaschen mit kohlendioxidhaltigen Getränken, wie Sekt oder Schaumwein.

Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung im privaten Bereich bestimmt. Es ist nicht für den kommerziellen oder gewerblichen Gebrauch vorgesehen.
Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Vakuumverschluss
 - 2 x AAA Batterien
 - Bedienungsanleitung
- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
 - 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Folien.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

1-7: Kunststoffe

20-22: Papier und Pappe

80-98: Verbundstoffe

Gerätebeschreibung

- ❶ Display
- ❷ Taste
- ❸ Schutzdeckel
- ❹ Batteriefachdeckel

Technische Daten

Spannungsversorgung: 2 x 1,5 V  (Gleichstrom)

Batterietyp: AAA/Micro/LR03/24A

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGS- GEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGS-
GEFAHR!**

- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Heben oder Tragen Sie die Weinflasche nicht am aufgesetzten Vakuumverschluss, dieser könnte sich lösen!

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGS-
GEFAHR!**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.

⚠️ WARNUNG!

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Batterien:

- ▶ Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- ▶ Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

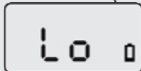
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

Batterien einlegen / wechseln

- ◆ Öffnen Sie den Batteriefachdeckel **4**, indem Sie ihn in Pfeilrichtung bis zum Widerstand drehen.
- ◆ Entnehmen Sie, falls bereits eingelegt, die alten Batterien.
- ◆ Legen Sie neue Batterien vom Typ AAA/Micro/LR03/24A gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität (+/-) ein.
- ◆ Schließen Sie den Batteriefachdeckel **4**, indem Sie ihn wieder auf das Gerät auflegen und entgegen der Pfeilrichtung zudrehen. Beachten Sie dabei die Aussparungen am Gehäuse, der Batteriefachdeckel **4** kann nur in einer Position aufgelegt und zuge dreht werden.

HINWEIS

- ▶ Bei schwacher Batterie erscheint folgende Meldung auf dem Display **1**:



Das Display **1** blinkt und zeigt abwechselnd "Lo" sowie die aktuelle Weintemperatur an. Wechseln Sie die Batterien.

Bedienen

HINWEIS

- ▶ Das Gerät ist passend für alle gängigen Weinflaschen mit einem Mündungsinwenddurchmesser von ca. 17-19 mm und einem Außendurchmesser von max. 32 mm. Es ist nicht geeignet für Flaschen mit kohlen-säurehaltigen Getränken, wie Sekt oder Schaumwein.

- ◆ Ziehen Sie den Schutzdeckel **3** vom Gerät ab.
- ◆ Schieben Sie das Gerät mit der Pumpenöffnung so weit wie möglich auf die Mündung einer offenen Weinflasche. Halten Sie die Flasche dabei mit einer Hand fest. Der Vakuumverschluss beginnt automatisch zu arbeiten und Luft aus der Flasche zu saugen, sobald er fest genug auf dem Flaschenhals aufsitzt. Das Display **1** wird aktiviert und zeigt den Fortschritt des Vorgangs an, das Zeichen blinkt:



- ◆ Ist das nötige Vakuum erreicht, ist die Anzeige voll und das letzte Zeichen hört auf zu blinken:



Das Gerät hört automatisch auf zu arbeiten.

Auf dem Display **1** wird kurz der Tageszähler angezeigt, bevor dauerhaft die aktuelle Innentemperatur der Weinflasche in Grad Celsius (°C) eingeblendet wird. Das Display **1** hört nach ca. 5 Sekunden auf zu leuchten.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät misst die Lufttemperatur innerhalb der Flasche. Die tatsächliche Temperatur des Weins kann abweichen.
- ▶ Das Gerät korrigiert den Druck automatisch, sobald das Vakuum nachlassen sollte.
- ◆ Um die Flasche zu öffnen, ziehen Sie den Vakuumverschluss einfach von der Flaschenmündung ab. Das Gerät deaktiviert sich automatisch.
- ◆ Stecken Sie den Schutzdeckel **3** wieder in die Öffnung.

Sicherheitsabschaltung

- ◆ Das Gerät verfügt über eine automatische Sicherheitsabschaltung: Sobald sich die Flasche um mehr als 45° neigt, hört das Gerät auf zu pumpen, damit keine Flüssigkeit in den Verschluss gesaugt wird. Das Display **1** zeigt Folgendes an:



Sobald die Flasche wieder um weniger als 45° geneigt ist, fängt das Gerät automatisch wieder an zu arbeiten.

Tagezähler anzeigen

- ◆ Drücken Sie die Taste **2** einmal kurz, um zum Tageszähler zu wechseln. Er zeigt an, seit wie vielen Tagen die Flasche mit dem Gerät verschlossen ist:



Alle 24 Stunden wird ein Tag hinzuaddiert. Der Zähler läuft max. bis Tag 99.

HINWEIS

- ▶ Bei voller Batterieladung hält das Gerät ca. 19 Tage das Vakuum in der Flasche. Der Tageszähler zählt jedoch solange weiter, bis die Batterien keine Leistung mehr haben (max. bis Tag 99).

Temperatureinheit ändern

- ◆ Im Display **1** wird die Lufttemperatur innerhalb der Weinflasche in Grad Celsius (°C) angezeigt:
Drücken Sie die Taste **2** erneut und halten Sie sie für ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Die Temperatur wird nun in Grad Fahrenheit (°F) angezeigt.
- ◆ Drücken Sie die Taste **2** erneut für ca. 3 Sekunden, um wieder zu Grad Celsius (°C) zu wechseln.

Reinigen

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
 - ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberflächen beschädigen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein wenig Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht, nachdem es auf die Flaschenmündung geschoben wurde.	Das Gerät sitzt nicht weit genug auf der Flaschenmündung.	Kontrollieren Sie, ob das Gerät weit genug auf die Flaschenmündung geschoben wurde.
	Die Batterien sind falsch eingesetzt.	Kontrollieren Sie, ob die Batterien gemäß ihrer Polarität in das Gerät eingesetzt sind.
Im Display ❶ wird "Err" angezeigt:	Das Gerät sitzt nicht bündig auf der Flaschenmündung und saugt Luft von Außen an.	Kontrollieren Sie, ob das Gerät bündig auf der Flaschenmündung sitzt.



Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht nutzen.
- Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet

werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den

gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann

er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 296829

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

12/2017 · Ident.-No.: SVVW3A1-102017-2

IAN 296829

